

قانون مساعدة الأسرة:

التزاماتك وحقوقك



ARABIC

نوفمبر 2018



NSW FAMILY DAY CARE
ASSOCIATION INC.



Australian Government

Department of Education and Training

دليل موجه الرعاية العائلية النهارية التربوي: التزاماتك وحقوقك

للإسعافات الأولية بما في ذلك شهادة التدريب على إنعاش القلب والرتنين والتدريب على إدارة حالات طوارئ الربو والحساسية المفرطة.

يجب أن تكون مسجلاً في حساب PRODA

يجب كذلك أن تكون مسجلاً في حساب الوصول الرقمي لمقدم الرعاية (PRODA)، وأن تكون مرتبطاً بأحد مقدمي الرعاية لكي يتم دفع إعانة رعاية الطفل مقابل الرعاية التي تقدمها للعائلات.

بعد تسجيلك في حساب PRODA والتحقق من هويتك، ستحصل على رقم سلطة التسجيل (RA). يجب عليك تزويد مقدم الرعاية العائلية النهارية الخاص بك بهذا الرقم لأنه سيحتاج إليه لربطك بجهة خدمة الرعاية العائلية النهارية في نظام إعانة رعاية الطفل. ويجب أن تكون على علم بأن مدفوعات إعانة رعاية الطفل لا يمكن تسديدها مقابل الرعاية المُقدمة إذا لم يتحقق الموجه من هويته في حساب PRODA ولم يقدم رقم سلطة التسجيل الخاص به لمقدم الرعاية العائلية النهارية.

التفاصيل بشأن كيفية إكمال تسجيلك متاحة على الرابط التالي:

www.education.gov.au/becoming-child-care-subsidy-approved-child-care-service

يجب عليك توفير رعاية تتسم بالجودة

بصفتك موجهًا، يجب أن تستوفي معايير الجودة الوطنية لخدمات التعليم والرعاية واستخدام «إطار التعلّم لسنوات الطفولة المبكرة» المعتمد وإطار «الرعاية في سن الدراسة» لدعم الرعاية المتسمة بالجودة والخبرات التعليمية في بيئة آمنة.

يُسمح لك فقط برعاية عدد محدد من الأطفال

يمكنك رعاية ما يصل إلى سبعة أطفال فقط في وقت واحد (الأطفال في سن 13 أو أقل ولا يذهبون إلى المدرسة الثانوية)، مع عدم وجود أكثر من أربعة أطفال في سن ما قبل المدرسة أو أقل.

يجب أن تضمن أن أقل من 50 بالمئة من الأطفال الذين تقدم لهم الرعاية كل أسبوعين مرتبطون بك.

يجب أن تحدد جهة الخدمة الخاصة بك الرسوم

جهة الخدمة الخاصة بك هي المسؤولة عن تحديد الرسوم ووضع سياسات فرض الرسوم.

يتم دفع أجرتك من قبل جهة الخدمة، وتدفع الأسر الرسوم لجهة الخدمة مقابل الرعاية. يجب أن يتم تحديد ما تتلقاه من مدفوعات من خلال عقد مكتوب بينك وبين جهة الخدمة.

من المهم أن تدرك أن العائلات تسدد المدفوعات لجهة الخدمة وليس لك شخصيًا. يقوم العديد من الموجهين بجمع المال من الأسر، لكن عند قيامهم بذلك فهم يجمعونها نيابة عن جهة الخدمة.

تعتمد الحكومة الأسترالية مقدمي رعاية الأطفال وخدماتها بموجب قانون مساعدة الأسرة. ويمتلك أي مقدم خدمة معتمد الموافقة على إدارة خدمة أو أكثر.

بصفتك موجهًا، فأنت تعتبر متعاقدًا مع جهة خدمة الرعاية العائلية النهارية، فالرعاية التي تقدمها تكون نيابة عن جهة الخدمة هذه. تعتمد الحكومة الأسترالية مقدمي وخدمات رعاية الأطفال التي يديرونها بموجب قانون خدمات الرعاية والتعليم وقانون مساعدة الأسرة.

من المهم أن تعرف أن كلاً من القانون الوطني وقانون مساعدة الأسرة يحكمان الرعاية العائلية النهارية والإعانات التي قد تحصل عليها العائلات المستحقة من الحكومة الأسترالية.

يوجد عدد من الشروط المهمة التي يجب عليك تلبيتها لضمان عدم انتهاك قانون مساعدة الأسرة أو القانون واللوائح التنظيمية لخدمات الرعاية والتعليم من جانبك أو من جانب جهة خدمة الرعاية العائلية النهارية. ويجب أن تساعدك جهة الخدمة على استيعاب هذه القوانين.

لا بد أن تكون حاصلًا على تأمين

يجب أن يكون لديك تأمين المسؤولية العامة بقيمة لا تقل عن ١٠ ملايين دولار فيما يتعلق بمحل الرعاية العائلية النهارية، وأن تضمن أن سياسة التأمين الخاصة بك محدّثة.

يجب أن تكون شخصًا مناسبًا

بصفتك موجهًا، يجب أن تكون شخصًا مناسبًا لتوفير رعاية الطفل. ومن الضروري أن يكون لديك فحص أمني سارٍ وفحص «العمل مع الأطفال» أو ما يعادله. ويجب أن تكون جهة الخدمة قادرة على تقديم سجل كتابي بهذه الفحوصات في أي وقت إذا طلبته إدارة التعليم والتدريب.

قد تؤثر الأمور التي تنطوي على ممارسات الاحتيال أو عدم الأمانة أو التقصير على تحديد إذا ما كنت شخصًا مناسبًا أم لا. وتطبق اللوائح التنظيمية الوطنية أيضًا على البالغين الآخرين الذين يعيشون معك، فعلى سبيل المثال، يتعين عليك إخبار مقدم الرعاية إذا انتقل شخص بالغ جديد للعيش معك. ويجب أن يضمن مقدم الرعاية المعتمد أن جميع البالغين في منزلك أشخاص لائقون ومناسبون لمرافقة الأطفال. يجب عليك ألا تترك الطفل أو الأطفال وحدهم مع الزائرين.

يجب أن تكون حاصلًا على مؤهل

من الضروري أن يكون لديك مؤهل أو تسعى للحصول عليه؛ ويشمل ذلك شهادة من الدرجة الثالثة في خدمات التعليم والرعاية. سيساعد هذا التأهيل على تحسين مهاراتك في توفير الرعاية والتعليم للأطفال الصغار، ويمكنك الدراسة للحصول على الشهادة من الدرجة الثالثة هذه في كلية TAFE أو مؤسسة تدريب مسجلة. كما أنه من الضروري أن تحصل على مؤهلات



على الرغم من أن جهة الخدمة قد تجعلك تحتفظ بذلك كجزء من مدفوعاتك منها.

يُطلب من جهة الخدمة التي تتبعها تقديم البيانات والإيصالات

يُطلب من جهة الخدمة التي تتبعها تزويد الأسر ببيان مرة واحدة كل أسبوعين، حيث يوضح لهم هذا البيان الرعاية المقدمة، والرسوم التي تم تحصيلها، وإعانة رعاية الطفل أو إعانة رعاية الطفل الإضافية التي تم دفعها.

بوصفك موجهًا، فمن الممارسات السليمة توفير إيصالات كلما تلقيت مدفوعات من الأسر. سوف تحتاج إلى تقديم سجل بالإيصالات إلى جهة الخدمة التي تتبعها. يجب أن تظهر الإيصالات بوضوح أن الرسوم تدفع لجهة الخدمة التي تتبعها.

تقدم العائلات مساهمة مشتركة في رسوم رعاية الطفل عن طريق دفع الفرق بين الرسوم المقررة ومبلغ إعانة رعاية الطفل لمقدم الرعاية. ويجب أن تكون العائلات مسؤولة عن دفع رسوم رعاية الطفل بموجب اتفاقية خطية لتقديم الرعاية وفق رسوم محددة يتم إبرامها مع مقدم رعاية الطفل والالتزام بها من جانب الطرفين، وذلك حتى تكون العائلات مؤهلة للحصول على إعانة رعاية الطفل.

يتعين عليك حماية سجلات العائلة

ينبغي ألا يتم الإفصاح عن جميع المعلومات المتعلقة بالأسر، إلا إذا اقتضى الأمر بموجب قانون مساعدة الأسرة. تطبق عقوبات على كل استخدام أو إفصاح عن المعلومات غير مصرح به.

يجب أن تقدم تقارير حضور وسجلات دقيقة إلى الخدمة

بصفتك موجهًا، يجب عليك تقديم تقارير حضور دقيقة إلى جهة الخدمة التي تتبعها حول الرعاية التي تقدمها كل أسبوع. وهذا يعني فقط الإبلاغ عن حضور الجلسات التي يحضرها الطفل فعليًا. يمكنك الإبلاغ عن الغياب، فقط في حالة إذا ما كان الطفل في إطار الرعاية، وإذا ما كانت الأسرة قد دفعت مقابل تلك الرعاية.

إذا قدمت تقارير حضور غير صحيحة إلى جهة الخدمة، فقد يؤدي ذلك إلى أن تتكبد جهة الخدمة أو العائلات ديونًا يتعين استردادها في وقت لاحق.

ما هي حقوقي بصفتي موجهًا؟

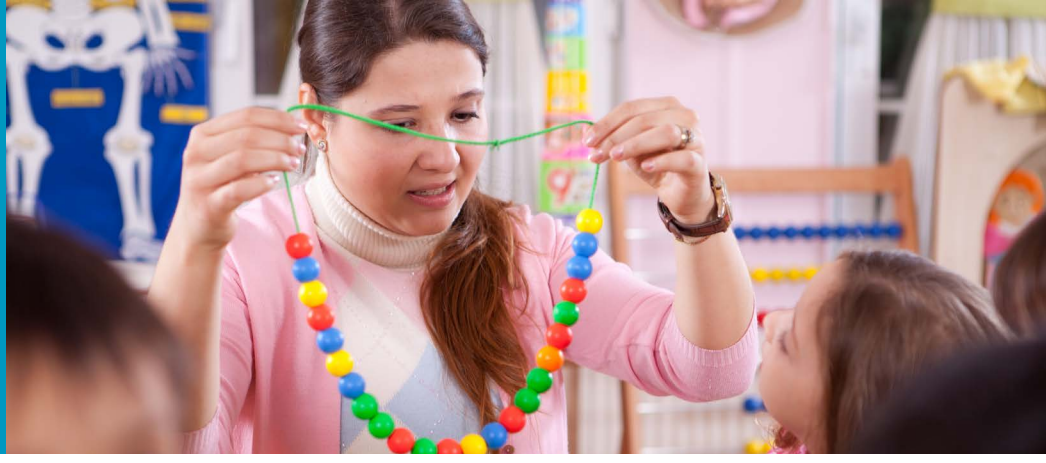
يجب أن تضع جهة خدمة الرعاية العائلية النهارية ممارسات فعالة وأخلاقية لمساعدتك بصفتك موجهًا.

تشمل هذه الممارسات الفعالة والأخلاقية تزويد الموجهين بمعلومات في الوقت المناسب وتعليم مستمر، وتشجيع على العمل الجماعي والتعاون، ووضع معايير احترافية ومدونات لقواعد السلوك والالتزام بها.

نقاط مهمة

- ◀ تقدم الحكومة إعانة رعاية الطفل وإعانة رعاية الطفل الإضافية إلى العائلات المؤهلة التي تستعين بالرعاية العائلية النهارية بموجب قانون مساعدة الأسرة.
- ◀ ترتبط جهة الخدمة التي تتبعها بالتزامات قانونية بموجب قانون مساعدة الأسرة والقانون الوطني.
- ◀ من الضروري أن تتمتع بمؤهلات رسمية لتصبح موجهًا ويجب عليك تقديم رعاية وتجارب تعلم تتسم بالجودة في بيئة آمنة باستخدام أطر تعلم معتمدة.
- ◀ يجب أن تكون مسجلًا في حساب الوصول الرقمي لمقدم الرعاية (PRODA)، وأن تكون مرتبطًا بأحد مقدمي الخدمة لكي يتم دفع إعانة رعاية الطفل مقابل الرعاية التي تقدمها للعائلات.
- ◀ يمكنك رعاية ما يصل إلى سبعة أطفال فقط في وقت واحد (في سن 13 عامًا أو أقل ولا يذهبون إلى المدرسة الثانوية)، مع عدم وجود أكثر من أربعة أطفال في سن ما قبل المدرسة أو أقل، وأن أقل من 50% بالمئة من الأطفال مرتبطون بك.
- ◀ تحدد الرسوم من قبل جهة خدمة الرعاية العائلية النهارية. يمكنك جمع المال من العائلات ولكن هذا سيعيد دفعًا لجهة الخدمة، على الرغم من أن جهة الخدمة قد تجعلك تحتفظ به كجزء مما تتلقاه من مال من جهة الخدمة.
- ◀ من الممارسات السليمة منح العائلات إيصالات دقيقة، ويجب أن تبين هذه الإيصالات بوضوح أن الرسوم يتم دفعها إلى جهة الخدمة.
- ◀ يجب أن يتم تحديد ترتيبات الدفع في عقد مكتوب بينك وبين جهة الخدمة.
- ◀ يجب أن تقدم جهة الخدمة بيانات وإيصالات إلى العائلات مرة كل أسبوعين.
- ◀ يجب أن تقدم تقارير دقيقة بحضور الأطفال إلى جهة الخدمة التي تتبعها. يجب أن تقدم لكل طفل يحضر جلسة رعاية سجلات حضور موقعة بما في ذلك سجلات الغياب عن الرعاية.
- ◀ إذا قدمت سجلات حضور مزيفة إلى جهة الخدمة، فأنت بذلك تخالف القانون.

This brochure has been produced in 11 languages: Amharic, Arabic, Assyrian, Dari, Dinka, French, Hazaragi, Nuer, Somali, Sudanese, and Swahili. To find the brochure in your language please go to www.fdcsupport.org.au



- Amharic** በራሱም ቋንቋ በራራ ወረቀት ከሚገኙት
www.fdcsupport.org.au ደረጃ ገጽን
ይመልከቱ
- Arabic** لإيجاد الكتيب بلغتك، يُرجى تصفح موقع الويب
www.fdcsupport.org.au
- Assyrian** ܠܚܝܘܒܝܢܐ ܕܢܝܘܢܐ ܕܚܝܘܒܝܢܐ ܕܝܘܒܝܢܐ
ܕܚܝܘܒܝܢܐ ܕܝܘܒܝܢܐ
www.fdcsupport.org.au
- Dari** برای دریافت جزوه به زبان خودتان، لطفاً به
www.fdcsupport.org.au وبسایت
مراجعه کنید.
- Dinka** Tè koor yin kitap në thondu kitam tō
wëlthin ke yin lo në
www.fdcsupport.org.au
- French** Pour trouver la brochure dans
votre langue, veuillez visiter
le site www.fdcsupport.org.au.
- Nuer** Ke yöö bi nãc jiek rey waregakã/ kie
majale ke thuk du, göa e en yöö bi
wã kä www.fdcsupport.org.au.
- Hazaragi** برای دریافت این بروشور به زبان خودتان، لطفاً به
www.fdcsupport.org.au وبسایت
مراجعه کنید.
- Somali** Si aad ugu heshid buugyaraha
luuqadaada fadlan booqo
www.fdcsupport.org.au.
- Sudanese** لإيجاد الكتيب بلغتك، الرجاء تصفح موقع
www.fdcsupport.org.au
- Swahili** Ili kupata brosha hiyo kwa lugha
yako tafadhali tembelea tovuti
www.fdcsupport.org.au.

وممارسته في جهة الخدمة. مدونة السلوك هي مدونة قواعد سلوكية تحدد قيم خدمة الرعاية العائلية النهارية وتوفر توقعات واضحة حول مسؤولياتك تجاه الآخرين وللأسر والأطفال الذين يستخدمون الخدمة. يجب أن يكون لدى جهة خدمة الرعاية العائلية النهارية مدونة سلوك آمنة للأطفال لإزالة عدم اليقين بشأن السلوك المناسب أو غير المناسب مع الأطفال في جهة خدمتك.

إذا كنت تواجه مشكلات تتعلق بالمعايير المهنية، بصفتك موجه رعاية عائلية نهارية، أو تعتقد بأنه تم الدفع لك على نحو غير صحيح من قبل جهة خدمة الرعاية العائلية النهارية، فيجب عليك مناقشة ذلك مع جهة الخدمة الخاصة بك.

البقاء على اطلاع

يجب عليك بصفتك موجهًا أن تحصل على معلومات دقيقة ومحدثة وخاصة في القضايا التي تؤثر على بيئة العمل. يجب أن تتمتع جهة الخدمة التي تتبعها بسياسات وإجراءات واضحة لضمان الخروج بتقديرات مشتركة حول كيفية القيام بالأمر في جهة الخدمة وتعزيز الممارسات المستمرة.

التعليم المستمر

تحديث معرفة الموجهين والحفاظ عليها مسؤولية مشتركة تقع على عاتق الموجهين، والمنسقين، وجهة خدمة رعاية الطفل. يجب أن تتاح لك فرص منتظمة لحضور دورات التطوير المهني لمساعدتك على أن تصبح موجهًا أفضل ولضمان فهمك القوانين واللوائح التي يجب عليك اتباعها.

المعايير المهنية ومدونات قواعد السلوك

يجب على جهة الخدمة التي تتبعها، والموجهين والموظفين استخدام الممارسات الأخلاقية والمعايير المهنية لتوجيه عملية صنع القرار

معرفة المزيد

لدليل مقدم رعاية الطفل هو مصدر أساسي لمقدمي التعلم المبكر ورعاية الأطفال ويمكن الوصول إليه من خلال الرابط التالي:

www.education.gov.au/child-care-provider-handbook-0

يمكنك معرفة المزيد عن طريق تصفح مواقع الويب التالية:

www.education.gov.au/compliance ◀

www.education.gov.au/child-care-providers ◀

www.fdcsupport.org.au ◀

www.fdca.com.au ◀

www.acecqa.gov.au ◀

أو بالدخول إلى موقع الويب الخاص بجهة خدمة الرعاية العائلية النهارية أو الاطلاع على المعلومات الأخرى التي زودتك بها جهة الخدمة مثل الكتيبات أو الأدلة التمهيدية.



Australian Government
Department of Education and Training



NSW FAMILY DAY CARE
ASSOCIATION INC.